

Traduzione¹

Verbale del Comitato tecnico guineano-svizzero sul ritorno e la reintegrazione di cittadini guineani in situazione irregolare in Svizzera

Concluso il 4 novembre 2004

Entrato in vigore il 4 novembre 2004

Sotto la presidenza del *capo di gabinetto del Ministro della sicurezza, Yaya Camara*, un *comitato tecnico guineano-svizzero* si è riunito il 2 e 3 novembre 2004 a Conakry.

L'elenco dei membri delle due delegazioni figura in allegato.

Al centro dell'incontro vi sono state le procedure per il ritorno e la reintegrazione dei cittadini guineani in situazione irregolare in Svizzera.

Le procedure convenute sono le seguenti:

L'Ufficio federale dei rifugiati (UFR) del Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) svizzero sottopone all'Ambasciata della Repubblica di Guinea a Parigi gli incarti relativi alle persone in situazione irregolare in Svizzera che dichiarano di essere guineane e desiderano ritornare volontariamente nel loro Paese d'origine. L'UFR-DFGP invita i rappresentanti competenti dell'Ambasciata della Repubblica di Guinea a Parigi ad audizionare a Berna le persone sopra menzionate. L'audizione, di circa venti persone al giorno, ha l'obiettivo di accertare la cittadinanza e di rilasciare, se possibile nell'immediato, un lasciapassare. La procedura entrerà in vigore da dicembre 2004, dopo aver informato l'Ambasciata della Repubblica di Guinea a Parigi.

Per i cittadini guineani in situazione irregolare in Svizzera, il cui ritorno non è volontario e/o la cui audizione non permette di accertare la cittadinanza, l'UFR-DFGP organizza audizioni centralizzate a Berna della durata di due o tre giorni in presenza di rappresentanti del Ministero della sicurezza a Conakry, del Ministero degli affari esteri a Conakry e dell'Ambasciata della Repubblica di Guinea a Parigi. I rappresentanti guineani sono invitati per confermare la cittadinanza e rilasciare immediatamente i lasciapassare. A tal fine l'UFR-DFGP inviterà una delegazione guineana per una prima audizione centralizzata a Berna nel marzo 2005.

Non appena ottenuti i lasciapassare, l'UFR-DFGP organizza i rientri e informa il Ministero della sicurezza a Conakry e l'Ambasciata della Repubblica della Guinea a Parigi. I lasciapassare rilasciati dall'Ambasciata della Repubblica di Guinea a Parigi e dai rappresentanti guineani alle audizioni centralizzate sono riconosciuti dalle

RS 0.142.113.819

¹ Dal testo originale francese (RO 2006 1373).

autorità competenti guineane al momento del ritorno delle persone in situazione irregolare.

Le spese occasionate dall'iter amministrativo necessario all'accertamento della cittadinanza e al ritorno dei cittadini guineani in situazione irregolare in Svizzera sono a carico dell'UFR-DFGP.

L'UFR-DFGP istituisce, per il tramite dell'Organizzazione internazionale per le migrazioni (OIM) nella Repubblica di Guinea e in collaborazione con il Ministero degli affari esteri guineano, un programma di aiuto al ritorno che mira alla reintegrazione sociale ed economica delle persone rinviate nel loro Paese d'origine. L'Ambasciata della Repubblica di Guinea a Parigi e l'UFR-DFGP informano le persone interessate dell'assistenza prevista.

Gli incontri, tenutisi in un'atmosfera molto gradevole, sono stati caratterizzati da uno spirito costruttivo e aperto; le sedute di lavoro si sono svolte all'insegna della cordialità e dell'amicizia nonché del rispetto reciproco, della fiducia e della comprensione.

Fatto a Conakry il 4 novembre 2004 in due esemplari.

Per la delegazione svizzera:

Dominik Langenbacher
delegato al dialogo sulla migrazione,
ambasciatore

Per la delegazione guineana:

Yaya Camara
controllore generale della polizia,
capo di gabinetto del Ministro
della sicurezza